



OFFREZ L'ONTARIO EN CADEAU

CRÉEZ DES SOUVENIRS INOUBLIABLES
AVEC DE FANTASTIQUES IDÉES-CADEAUX

ONTARIO
Tant à découvrir

ontariotravel.net/decouvrir

Faites preuve d'originalité et offrez à votre famille, vos amis et vous-même une expérience mémorable en Ontario. Escapades hivernales, festivals, places de spectacle et bien plus... faites de la saison des Fêtes à venir une expérience inoubliable.

OFFREZ

L'Ontario

Ces icônes vous aideront à trouver de fantastiques idées-cadeaux à l'intérieur et en ligne.



HÉBERGEMENT



CADEAUX



FESTIVALS, ÉVÉNEMENTS ET CONCERTS



FORFAITS



CUISINE ET BOISSONS

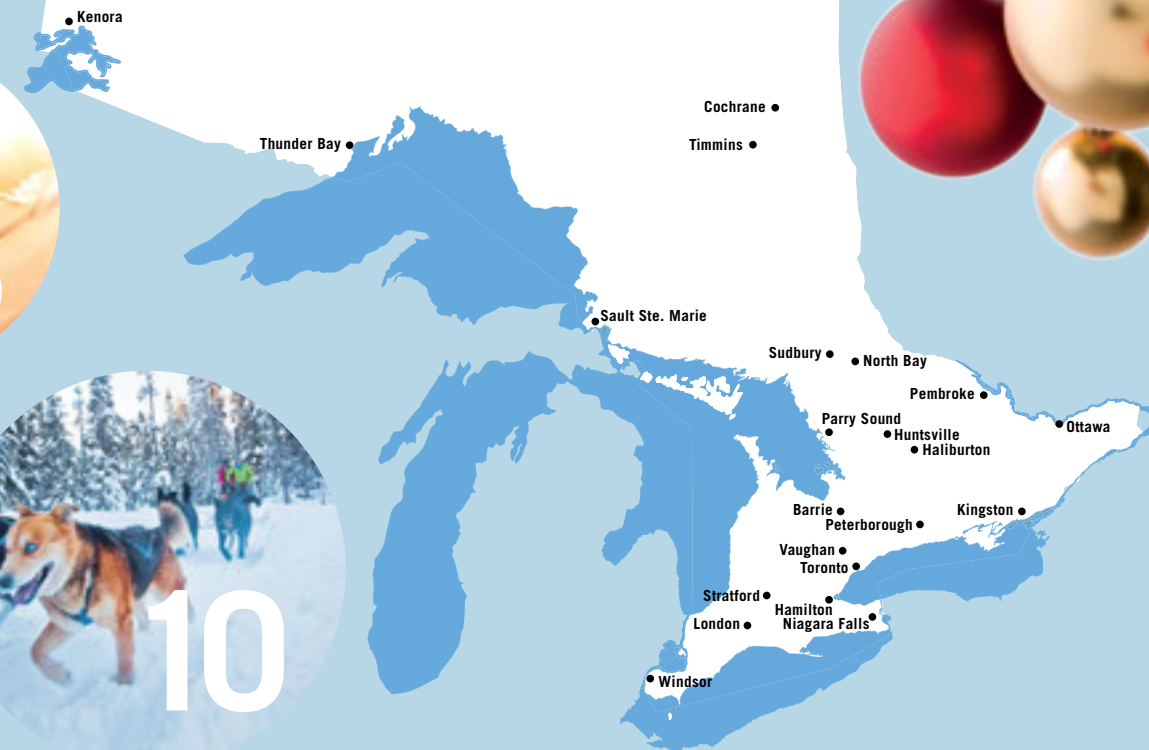


PLANIFICATEUR DE VOYAGE

Prix en dollars canadiens.
Tarifs et forfaits sous réserve de modifications.



L'ONTARIO



DE BONNES IDÉES POUR CHAQUE PERSONNE SUR VOTRE LISTE

04 À noter sur votre calendrier

Des célébrations hivernales aux quatre coins de l'Ontario.

05 Des cadeaux à l'avant-scène

Le meilleur pour les passionnés d'art et de culture.

06 + de 20 idées-cadeaux pour enfants

Des aventures pour que les enfants apprennent, jouent et explorent.

10 Emballez 20 aventures de plein air

Des cadeaux pour les voyageurs insatiables et les amateurs d'émotions fortes.

14 La détente en cadeau

Tout le monde adore une escapade méritée au spa ou en villégiature.

16 Votre liste de souhaits cuisine et boissons pour les Fêtes

Offrez une dégustation des meilleures saveurs de l'Ontario.

17 Une vraie fin de semaine hivernale

Offrez-leur une escapade idéale de trois jours.

18 Achats faciles pour les Fêtes

Où trouver les plus beaux cadeaux cette saison.

VOYAGEZ EN ONTARIO AVEC AIR CANADA ET GAGNEZ DES MILLES AÉROPLAN

Air Canada propose des services primés vers plus de destinations en Ontario que toute autre compagnie aérienne. En prime, vous gagnez des milles Aéroplan^{MD} sur chaque vol.

Trouvez des tarifs et promotions exceptionnels à aircanada.com/Ontario

AIR CANADA



À NOTER SUR VOTRE CALENDRIER

FESTIVALS ET ÉVÉNEMENTS

DÉCEMBRE 2015

**FESTIVAL HIVERNAL DES LUMIÈRES
D'ONTARIO POWER GENERATION**
Niagara Falls

**Du 21 novembre 2015
au 31 janvier 2016**

Des millions de lumières, des feux d'artifice spectaculaires et le plus grand drapeau canadien-étatsunien illuminé au monde.

MARCHÉ CHRISTKINDL
Kitchener

Du 3 au 6 décembre

Admirez la richesse visuelle et sonore du tout premier festival de Noël allemand au Canada.

FESTIVAL VILLAGE EN LUMIÈRES
Morrisburg
**Du 4 décembre 2015 au 2 janvier 2016
(certains soirs)**

Agrémentez votre escapade avec une balade à Upper Canada Village, merveilleusement illuminé pour les Fêtes.

JANVIER 2016

**SEMAINE DES RESTAURANTS
« WINTER BITES »**
Windsor

Du 11 au 17 janvier

Explorez les saveurs de Windsor en dégustant les menus de trois plats proposés par des restaurants de la ville.



Photo : Tourisme Ottawa

BAL DE NEIGE
Ottawa

Du 29 janvier au 15 février

Offrez une escapade à Ottawa, avec en vedettes la plus grande patinoire du monde et la plus grande aire de jeu enneigée en Amérique du Nord.

FÉVRIER 2016

**LOL, FESTIVAL DE L'HUMOUR
DE SUDBURY**
Sudbury

Du 3 au 6 février

Égayez votre hiver – ce festival présente certains des meilleurs humoristes en Ontario.

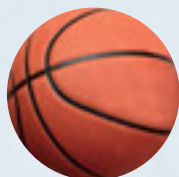
CARNAVAL D'HIVER DE BON SOO
Sault Ste. Marie
Du 5 au 14 février

Le meilleur moment pour visiter Sault Ste. Marie? Lorsque son carnaval envahit la ville pour célébrer le divertissement hivernal!

FESTIVAL D'HIVER DE BARRIE
Barrie

Les 6 et 7 février

Des expériences incontournables : spectacle de bûcherons, sculptures sur glace et sur neige, balades en traîneau à chiens, etc.



**FIN DE SEMAINE DES ÉTOILES
DE LA NBA À TORONTO**

Toronto

Du 12 au 14 février

Le match des étoiles, qui a lieu au Centre Air Canada, donne lieu à une fin de semaine de basketball en folie.

CARNAVAL D'HIVER DU VOYAGEUR
Thunder Bay
Du 13 au 15 février

Célébrez cette fin de semaine prolongée au parc historique du Fort William, un poste de traite de la fourrure reconstitué du début du XIX^e siècle.

CARNAVAL D'HIVER SNOWBALL DE DORSET
Dorset

Les 19 et 20 février

Les familles viennent de tout l'Ontario profiter de la grande fête du patinage familial, des promenades en chariot tiré par des chevaux et de la peinture sur glace.

MARS 2016

**FESTIVAL DU SIROP D'ÉRABLE
PARC PROVINCIAL BRONTE CREEK**
Oakville

Chaque fin de semaine de mars et pendant le congé de mars

Tout pour vous ravir : les promenades en chariot, les démonstrations d'entaillage d'érable, une visite de ferme et un repas de crêpes en matinée.

FESTIVAL DU BLUES HIVERNAL D'AURORA
Aurora

Les 5, 11 et 12 mars

Assistez aux spectacles des meilleurs groupes de blues au Canada et à des ateliers, tout au long du festival.



FESTIVAL DE L'ÉRABLE DE BUCKHORN
Buckhorn

Du 19 mars au 3 avril

Fêtez l'arrivée du printemps avec des promenades en chariot, du caramel bien collant et des balades en raquette.

**CONSULTEZ NOTRE CALENDRIER COMPLET
DE FESTIVALS ET D'ÉVÉNEMENTS**

ontariotravel.net/evenements

En voyage en Ontario?

Téléchargez l'appli *Découvrir l'Ontario* pour trouver des festivals, événements, attractions, restaurants et lieux d'hébergement à proximité.

ontariotravel.net/appli

Des cadeaux À L'AVANT-SCÈNE

POUR VOTRE PETITE DANSEUSE

THE NUTCRACKER

**BALLET NATIONAL DU CANADA, THE FOUR SEASONS
CENTRE FOR THE PERFORMING ARTS, Toronto**

Du 12 décembre 2015 au 3 janvier 2016

Cette tradition des Fêtes émerveille les enfants de tous âges par sa superbe chorégraphie et ses costumes extravagants.

POUR LES PETITS DÉTECTIVES

**SPY SCHOOL! JAMES BOND ET LES MEILLEURS
AGENTS SECRETS RETOURNENT À L'ÉCOLE
DES ESPIONS**

MYSTERIOUSLY YOURS DINNER THEATRE, Toronto

Du 13 novembre 2015 jusqu'à la fin mars 2016

Offrez à votre famille un spectacle de dîner-théâtre aux accents de polar, avec en vedette James Bond, l'espion légendaire. Recommandé à partir de 10 ans.



Svetlana Lunkina et Evan McKie dans *The Nutcracker*. Photo : Bruce Zinger, avec la permission du Ballet national du Canada.

POUR LES MÉLOMANES



LEGENDS OF MOTOWN

ORILLIA OPERA HOUSE, Orillia

Le 27 février 2016

Rendez hommage à de grandes figures comme les Supremes et les Jackson 5, mises en valeur par de spectaculaires performances vocales et des costumes authentiques.

**CLASSIC ALBUMS LIVE:
PINK FLOYD THE WALL**

CENTREPOINTE THEATRE, Ottawa

Le 24 mars 2016

Réservez une soirée pour apprécier en sons et en images l'un des meilleurs albums de rock, restitué intégralement en direct.

AUTRES SPECTACLES À VOIR

• **IT'S A WONDERFUL LIFE**

THEATRE AQUARIUS, Hamilton

Du 2 au 27 décembre 2015

• **THE WIZARD OF OZ**

CENTRE NATIONAL DES ARTS, Ottawa

Du 29 décembre 2015 au 3 janvier 2016

• **DISNEY ON ICE: DARE TO DREAM**

BUDWEISER GARDENS, London

Du 10 au 13 mars 2016



L'adhésion annuelle au Festival international du film de Toronto (TIFF), un cadeau fantastique pour les passionnés de cinéma sur votre liste!

Idéal pour le congé de mars.

OFFREZ LA SAISON DE SPECTACLES DE L'ÉTÉ 2016

FESTIVAL DE STRATFORD
Stratford

Bons-cadeaux à partir de 25 \$

Le plus grand théâtre de répertoire classique d'Amérique du Nord. Au programme de 2016 :

- *Macbeth*
- *The Lion, the Witch and the Wardrobe*
- *Shakespeare in Love* (en première nord-américaine)

FESTIVAL SHAW
Niagara-on-the-Lake

Billets en vente à partir du 5 décembre

Le festival Shaw est inspiré des œuvres de George Bernard Shaw. Parmi les pièces de théâtre programmées en 2016 :

- *Alice in Wonderland*
- *Our Town*
- *Sweeney Todd: The Demon Barber of Fleet Street*, une comédie musicale pleine d'intrigues

+ de 20

idées-cadeaux pour enfants

Découvrez nos activités préférées de la saison.
Les plus beaux cadeaux? Des souvenirs inoubliables en famille.



POUR LES PETITS DAUPHINS



1. ESCAPADE PLUNGE!, The Blue Mountains
Faites d'inoubliables plongeurs le long des glissoires ou balancez-vous sur une corde dans la piscine chauffée extérieure et intérieure.

Forfaits à partir de 290 \$ par nuit pour une famille de 4 personnes

2. GREAT WOLF LODGE, Niagara Falls
Plongez dans l'univers magique du parc aquatique, écrivez une note au père Noël, restaurez-vous dans une maison en pain d'épices à taille humaine et dormez dans une suite familiale décorée en paradis hivernal (du 28 novembre au 23 décembre).

Assistez au Festival hivernal des lumières pendant votre séjour à Niagara Falls.
Jusqu'au 31 janvier 2016.

POUR LES APPRENTIS SCIENTIFIQUES



3. PASSEPORT JOUEZ TOUTE LA JOURNÉE, SCIENCE NORD, Sudbury

Explorez la Terre sous ses plus belles facettes : admirez les écureuils volants, si vous êtes vraiment courageux; touchez un diplopode et emportez un vrai fossile.

Forfaits de deux nuitées à partir de 385 \$ pour deux adultes et deux enfants

4. MUSÉE ROYAL DE L'ONTARIO, Toronto
Momies égyptiennes, grotte de chauves-souris et squelettes de dinosaures.

5. MUSÉE CANADIEN DE LA NATURE, Ottawa
Découvrez des espèces canadiennes grâce à des panneaux interactifs.

6. LONDON CHILDREN'S MUSEUM, London
Admirez les dinosaures, les méduses et bien d'autres merveilles.

7. LONG POINT OBSERVATORY, St. Williams
Admirez les astres depuis l'observatoire astronomique le plus récent du Canada.



Pendant les Fêtes, offrez des aventures familiales qui feront de merveilleux souvenirs.



Photo : iFLY Toronto



8. DÉFIEZ LA LOI DE LA GRAVITÉ iFLY TORONTO, Oakville

Offrez à vos enfants (à partir de 4 ans) l'expérience inoubliable d'un saut en parachute dans un tunnel aérodynamique de 14 m de haut, où ils seront maintenus dans les airs par un vent de 175 km/h.

Forfaits à partir de 72 \$ par personne – Accessible aux personnes handicapées

POUR LES JEUNES AMATEURS D'ÉMOTIONS FORTES

9. NIAGARA HELICOPTERS INC., Niagara Falls
Survolez Niagara Falls (avec des vues vraiment « plongeantes »).

10. L'HAUT-DA-CIEUX À LA TOUR CN, Toronto
Mettez votre courage à l'épreuve sur la plus haute promenade mains libres au monde (à partir de 13 ans).

11. AIR COMBAT ZONE, Mississauga
Pilotez un CF-18 Hornet dans un simulateur de vol.

12. CLIMBERS CORNER, Collingwood
Atteignez de nouveaux sommets dans cette superbe salle d'escalade.



AVANT D'EMBALLER VOTRE FIN DE SEMAINE dans la région de Toronto, ajoutez-y ces lieux très prisés des enfants :



The Chelsea Hotel, Toronto
(pour la piscine et la glissoire)



The Old Spaghetti Factory
(pour le manège centenaire)



PERSONNALISEZ VOTRE FIN DE SEMAINE
ontariotravel.net/plandevoyage

POUR LES ÉCOLOS EN HERBE

13



MAIS C'EST UN VRAI ZOO!

HÔTEL ROYAL YORK ET ZOO DE TORONTO, Toronto

Interagissez avec nos amis les animaux dans les pavillons chauffés du zoo ou aventurez-vous en extérieur pour saluer des bêtes sympathiques et observer comment ils se tiennent chaud en hiver.

Forfaits à partir de 276 \$ par nuit pour une famille de 4 personnes



Les laissez-passer
sont toujours
de saison.



14. AVENTURE FAMILIALE CHEZ FULTON'S FULTON'S PANCAKE HOUSE AND SUGAR BUSH, Pakenham

Emmenez votre famille dans une aventure printanière consacrée à la récolte du sirop d'érable : repas de crêpes, promenade en chariot tiré par des chevaux et délicieuses tires à l'érable.

Forfaits à partir de 60 \$ pour une famille de 4 personnes

Photo : Tofflemire Photography

15. CONSERVATOIRE DE PAPILLONS DE CAMBRIDGE, Cambridge

Visitez une forêt enchantée abritant des milliers de papillons.

16. CEDAR MEADOWS RESORT AND SPA, Timmins

Saluez des orignaux, des wapitis et des bisons au cours d'une balade en chariot dans ce parc faunique de 40 hectares.

17. JUNGLE CAT WORLD WILDLIFE PARK, Orono

Écoutez rugir les lions dans ce parc animalier voué aux félins et passez la nuit dans une suite du Safari Lodge.

18. PARCS DE L'ONTARIO

Surprenez vos enfants en leur offrant une aventure douillette avec nuitée dans l'un des 26 parcs provinciaux ouverts cet hiver. Que vous choisissiez un chalet, une yourte ou une cabine rustique bien chauffée, vous n'aurez jamais exploré la nature de cette façon.



POUR LES MORDUS DE SPORTS



19

UNE SOIRÉE DE HOCKEY DANS LA CAPITALE, Ottawa

Un vrai cadeau pour les passionnés de hockey de tous âges. Maquillez-vous aux couleurs locales et préparez-vous à vivre une partie captivante des Sénateurs d'Ottawa dans la capitale du Canada.

Forfaits d'une nuitée à partir de 160 \$

20. TEMPLE DE LA RENOMMÉE DU HOCKEY, Toronto

Rendez hommage aux héros du hockey et tentez de les égaler dans des jeux interactifs.



21. LIGUE DE HOCKEY DE L'ONTARIO, dans tout l'Ontario

Achetez des places pour ovationner vos équipes préférées parmi les dix-sept qui font partie de la Ligue.



22. CHAMPIONNAT NATIONAL CANADIEN DE HOCKEY SUR ÉTANG DEERHURST RESORT, Huntsville DU 5 AU 7 FÉVRIER 2016

Les enfants et les familles feront partie du public tandis que les parents pourront participer au tournoi au sein d'une équipe.

La plus grande patinoire
extérieure au monde (selon le
livre Guinness des records).



FAITES DES SOUVENIRS SUR LA GLACE PENDANT LES FÊTES À VENIR

Prenez vos patins et allez-y!

- PARC PROVINCIAL ARROWHEAD, Huntsville
- NATHAN PHILLIPS SQUARE, Toronto
- PATINOIRE DU CANAL RIDEAU, Ottawa



OFFREZ L'ÉTÉ EN CADEAU

23. LAISSEZ-PASSER SAISONNIERS 2016

- ADVENTURE BAY FAMILY WATER PARK, Windsor
- PARC AQUATIQUE THÉMATIQUE CALYPSO, Limoges
- CANADA'S WONDERLAND, Vaughan
- FORT HENRY, Kingston
- RIPLEY'S AQUARIUM OF CANADA, Toronto
- PARC D'ATTRACTIONS FAMILIALES SANTA'S VILLAGE, Bracebridge

24. BILLETS D'ENTRÉE OU CHÈQUES-CADEAUX

- DINOSAUR VALLEY MINI-GOLF, Sudbury
- JARDINS BOTANIKES ROYAUX, Burlington
- SCENIC CAVES NATURE ADVENTURES, The Blue Mountains
- PIRATE CRUISE, MUSKOKA STEAMSHIPS, Gravenhurst
- LAISSEZ-PASSER AVENTURE À NIAGARA FALLS, Niagara Falls





Emballez

20 aventures de plein air

Offrez des activités de plein air à vos êtres chers, qu'ils soient débutants, confirmés ou juste curieux de nature.

POUR LES PIONNIERS



1 MAKING TRACKS – AVENTURE HIVERNALE DANS UNE CABINE EN BOIS ROND

NORTHERN EDGE ALGONQUIN, South River

Un cadeau inoubliable pour goûter aux multiples facettes d'une aventure hivernale tout-compris – balade guidée en raquette, trottinette des neiges, patinage, traîneau à chiens et hébergement dans une cabine en bois rond du XIX^e siècle avec poêle à bois.

Forfaits à partir de 499 \$ par personne pour deux nuitées

Le cadeau idéal pour goûter aux joies de l'hiver.



2 SKI & STARS – L'EXPÉRIENCE DU NORD DE L'ONTARIO

CENTRE ÉCOLOGIQUE DU CANADA, Mattawa

Partez en raquette dans un paradis hivernal, dévaliez les pentes de l'une des montagnes les plus hautes de l'Ontario à la station Antoine Mountain toute proche, et dormez dans une cabine moderne chauffée.

Forfaits à partir de 320 \$ en occupation double

3 PISTES DE SKI DE FOND

- ZONE DE PROTECTION DE LA NATURE DES COLLINES ALBION, Caledon
- STOKELY CREEK LODGE, Goulais River
- WYE MARSH WILDLIFE CENTRE, Midland

LOCATION DE RAQUETTES

- PARC PROVINCIAL KILLARNEY, Killarney
- PARC PROVINCIAL PINERY, Grand Bend
- SCENIC CAVES NATURE ADVENTURES, The Blue Mountains
- PARC PROVINCIAL WASAGA BEACH, Wasaga Beach



POUR LES ACCROS AUX PISTES

4 MOUNT PAKENHAM, Pakenham

Offrez les joies du ski ou de la planche à neige grâce au programme de découverte, qui inclut des cours pour débutants, les remontées mécaniques et tout le matériel dont vous avez besoin pour vous initier à ces sports.

5 MOUNT ST. LOUIS MOONSTONE, Coldwater

Vivez des moments inoubliables sur les collines au nord de Barrie, où l'on peut inscrire les jeunes skieurs et planchistes de tous niveaux à des camps pour la fin de semaine ou les Fêtes.

Parfait pour les enfants à partir de 3 ans.

6 SIR SAM'S SKI/RIDE, Eagle Lake

Venez fêter les 50 ans de Sir Sam's en dévalant ses pistes et en profitant du parc acrobatique entre amis, au nord d'Haliburton.



7 FORFAIT FIN DE SEMAINE SÉJOUR ET SKI SEARCHMONT RESORT, Searchmont

Profitez de 18 pistes enneigées tracées au pied d'une montagne du Bouclier canadien – non loin de Sault Ste. Marie. Faites votre choix parmi les divers hébergements proposés.

Forfaits à partir de 176 \$ par personne en occupation double



8 D'AUTRES SUPERBES ENDROITS POUR UN SÉJOUR DE SKI

- BLUE MOUNTAIN RESORT, The Blue Mountains
- CALABOGIE PEAKS RESORT, Calabogie
- HOCKLEY VALLEY RESORT, Mono
- HORSESHOE RESORT, Barrie



9 ACHETEZ UN PASSEPORT DES NEIGES^{MC} DU CONSEIL CANADIEN DU SKI

Le tarif réduit permet aux élèves de 4^e et 5^e années de faire du ski et de la planche à neige trois fois dans chaque station de ski participante de l'Ontario cet hiver.

BULLETIN SUR L'ENNEIGEMENT

Consultez chaque jour les bulletins sur les conditions de ski, de planche à neige et de motoneige! Suivez Kevin Forget, notre spécialiste du voyage en Ontario, à

@ontariokevin ou en ligne sur ontariotravel.net/bulletinenneigement



AVANT D'EMBALLER VOTRE FIN DE SEMAINE à Blue Mountains, ajoutez ces choix d'après-ski :



The Westin Trillium House, Blue Mountain Resort (pour son club pour enfants Westin Kids Club®)



Copper Blues Bar & Grill (pour les vues sur la montagne)



PERSONNALISEZ VOTRE FIN DE SEMAINE ontariotravel.net/plandevoyage

EMBALLEZ 20 AVENTURES DE PLEIN AIR



DES CADEAUX POUR LES FÉRUS DE NEIGE



10 AVENTURE EN TRAÎNEAU À CHIENS, SKI ET RAQUETTE DANS LE PARC ALGONQUIN

VOYAGEUR QUEST, parc Algonquin
Profitez du meilleur de l'hiver en vous rendant en raquette jusqu'à des belvédères en pleine forêt, en skiant sur des lacs gelés et en menant une équipe de chiens de traîneau. Dévorez de bons plats canadiens et détendez-vous dans un pavillon en bois rond.

Forfaits à partir de 697 \$ par personne pour deux nuitées



11 AVENTURE EN TRAÎNEAU À CHIENS AVEC WINTERDANCE

OGOPOGO RESORT ET WINTERDANCE DOGSLED TOURS, Haliburton
Vivez un hiver inoubliable en menant une équipe de sympathiques huskies sibériens en journée et en plongeant dans votre baignoire à remous privative en soirée au Ogoogo Resort.

Forfaits à partir de 530 \$ pour deux nuitées en occupation double

12 DESCENTES EN CHAMBRE À AIR

SNOW VALLEY, Barrie
Dévaliez une glissoire pour chambres à air d'une hauteur de 10 étages.

LAKERIDGE SKI RESORT, Uxbridge
Faites des descentes exaltantes idéales pour toute la famille.

13 MOTONEIGE

DEERHURST RESORT, Huntsville
Partez en famille faire une excursion guidée sur les pistes damées de ce centre de villégiature. Des balades en mini-traîneaux sont proposées aux enfants de 6 à 10 ans. (Tout le matériel nécessaire pour les promenades est compris.)



14 Offrez le permis d'accès aux sentiers de la Ontario Federation of Snowmobile Clubs pour 260 \$.



DES CADEAUX POUR LES AMOUREUX DE LA GLACE



15 Remplissez votre bas des Fêtes avec une escapade tout-compris de Kouri's Kopters Inc. pour pêcher dans les Mille-Îles, avec déplacements en hélicoptère.



Renforcez vos liens avec vos enfants au cours du Week-end de pêche en famille, du 13 au 15 février (dans tout l'Ontario).



16 PÊCHE SUR LA GLACE AU BLUE HAVEN LODGE

BLUE HAVEN LODGE, Temagami
Réservez votre bungalow sur glace tout équipé et pêchez sur le lac Temagami, confortablement installé dans votre lit.

Forfaits à partir de 80 \$ par personne et par nuit pour une famille de 4 personnes



17 ESCALADE SUR GLACE
SUPERIOR EXPLORATION, ADVENTURE & CLIMBING CO., Batchawana Bay

Atteignez de nouveaux sommets en famille en escaladant la glace. Les excursions guidées pour débutants comprennent une escalade au nord de Sault Ste. Marie, avec une vue spectaculaire du lac Supérieur. Les forfaits incluent l'initiation et tout le matériel technique.

Forfaits à partir de 60 \$ par personne pour une demi-journée et de 120 \$ par personne pour la journée complète



OFFREZ L'ÉTÉ EN CADEAU



18 PÊCHE EN PLEINE NATURE SUR L'ÎLE ELLEN

ELLEN ISLAND CAMP, Haileybury
Planifiez votre réunion de famille cet été en réservant cette île privée de sept hectares à cinq heures au nord de Toronto. Le forfait comprend un chalet moderne, un bateau avec moteur et l'accès au lac regorgeant de dorés jaunes, d'achigans à petite bouche et de grands brochets.

Forfaits à partir de 690 \$ par personne pour sept nuitées



19 DESCENTE FAMILIALE ET DÉCOUVERTE D'UNE RIVIÈRE DU PATRIMOINE EN RADEAU

RIVERRUN RAFTING AND WILDERNESS RESORT, Foresters Falls
Stimulez votre famille à la perspective d'une descente en radeau sur la rivière des Outaouais cet été – guides amusants, vagues écumantes de paisibles eaux vives, pique-nique sur la berge et moments inoubliables en famille.

Sortie d'une journée à partir de 69 \$ par personne



20 VOLER DANS UN AVION D'ÉPOQUE

CANADIAN WARPLANE HERITAGE MUSEUM, Mount Hope
Envolez-vous vers de nouveaux sommets pendant vos vacances estivales en faisant un vol à bord du fameux Avro Lancaster (abonnement au musée exigé).

Un cadeau extraordinaire!

La détente

EN CADEAU

Dorlotez un être cher cette saison – ce pourrait même être vous.

CENTRES DE VILLÉGIATURE, SPAS ET AUBERGES

Photo : Scandinave Spa, The Blue Mountains

Des cadeaux pour les couples



UN SPA INCONTOURNABLE

HOLTZ SPA, Ottawa

Pourquoi s'acheter des cadeaux alors que vous pouvez partager l'expérience du Fairmont Château Laurier et votre choix de services de spa?

Forfaits à partir de 419 \$ par nuit, en occupation double



ESCAPADE DE SPA

ESCAPADE DE SPA AU PRETTY RIVER VALLEY COUNTRY INN, The Blue Mountains

Apaisez votre corps au Scandinave Spa Blue Mountain et finissez de vous détendre devant un foyer. Commencez la journée du bon pied avec un repas campagnard du matin.

Forfaits à partir de 130 \$ par nuit et par personne



ESCAPADE ROMANTIQUE SUR PLUSIEURS JOURS

ELM HURST INN & SPA, Ingersoll

Savourez une cuisine inspirée du terroir et sirotez du champagne dans une flûte gravée au restaurant du manoir Elm Hurst, avant de passer la nuit dans ce fleuron historique.

Forfaits à partir de 235 \$ par nuit, en occupation double



Des cadeaux pour les familles

FINS DE SEMAINE HIVERNALES CAPTIVANTES EN VILLÉGIATURE

BAYVIEW WILDWOOD RESORT, Severn Bridge

Vos enfants n'oublieront pas le ski de fond, la raquette, le tobogganing et les promenades en chariot de cette fin de semaine épique.

Forfaits à partir de 289 \$ pour deux nuitées, par personne

ESCAPADE D'ESCALARBRE ET D'ÉQUITATION

VICTORIA INN, Gores Landing

Offrez l'été en cadeau avec une aventure d'escalarbre comprenant cinq parcours entre les arbres et de l'équitation à Maple Crescent Farm.

Des cadeaux pour lui



ESCAPADE DE GOLF EN MAI À ROCKY CREST

ROCKY CREST GOLF RESORT, MacTier
Planifiez 2016 – une escapade aux trois terrains de golf partenaires de ClubLink à Muskoka et aux trois restaurants de Rocky Crest.

Forfaits à partir de 125 \$ par nuit et par pers. (avec occupation par quatre pers.)

FORFAIT DE SÉJOUR GOLF

COBBLE BEACH GOLF RESORT, Kemble
Réservez votre escapade de golf en choisissant un hébergement cinq étoiles et des vues sur la baie Georgienne depuis votre chalet privé.

Forfaits à partir de 144 \$ par nuit et par pers. (avec occupation par quatre pers.)



Des cadeaux pour elle



ESCAPADE FÉRIQUE D'UNE FIN DE SEMAINE CONTRE LE BLUES HIVERNAL

THE BRIARS RESORT AND SPA, Jackson's Point

Faites-lui livrer du fromage et du vin VQA en chambre, et ajoutez-y une fin de semaine de détente agrémentée de savoureux repas, de cours de yoga, de bains en cuve thermale et de chocolat chaud devant un feu de camp.

Forfaits à partir de 278 \$ par nuit, en occupation double



FORFAIT QUATRE DIAMANTS POUR DIVAS

PILLAR AND POST INN & SPA, Niagara-on-the-Lake

Avec le luxueux hébergement, le restaurant quatre diamants et le spa primé, elle se sentira comme une vraie diva grâce à cette escapade.

Forfaits à partir de 268 \$ par nuit, en occupation double

ESCAPADES MÈRE-FILLE

- **STE. ANNE'S SPA, Grafton**
- **GRAIL SPRINGS RETREAT CENTRE FOR WELLBEING, Bancroft**
- **NORTHERN EDGE ALGONQUIN, parc Algonquin**
- **HIGHFIELDS COUNTRY INN AND SPA, Zephyr**



Aussi bon qu'une retraite de yoga.



CARTE-CADEAU D'ONTARIO'S FINEST HOTELS, INNS & SPAS

Achetez une carte-cadeau échangeable dans plus de 30 lieux d'hébergement de première classe un peu partout en Ontario.

- **GANANOQUE INN AND SPA, Gananoque**
- **HEATHER LODGE, Minden**
- **MILLCROFT INN AND SPA, Caledon**
- **THE BREADALBANE INN, (hôtel-boutique, restaurant italien et pub gastronomique), Fergus**

BON-CADEAU « ESCAPADE » DE RESORTS OF ONTARIO

Offrez à un être cher une escapade ontarienne en centre de villégiature, avec accès à près de 100 centres. Bons-cadeaux à partir de 50 \$ seulement.

- **AHMIC LAKE RESORT, Ahmic Harbour**
- **COUPLES RESORT, parc Algonquin**
- **DEERHURST RESORT, Huntsville**
- **WESTWIND INN ON THE LAKE, Buckhorn**

Visitez des villages des alentours pour compléter vos courses.



AVANT D'EMBALLER VOTRE FIN DE SEMAINE

dans la région de Niagara, personnalisez votre voyage avec les établissements suivants :



Harbour House Hotel and Spa, Niagara-on-the-Lake

(pour le linge de maison en coton égyptien de 300 fils au pouce carré et les duvets et oreillers en plume)



The Rainbow Room by Massimo Capra, Crowne Plaza Hotel, Niagara Falls
(pour la vue sur les chutes)



PERSONNALISEZ VOTRE FIN DE SEMAINE
ontariotravel.net/plandevoiage



VOTRE LISTE DE SOUHAITS

Cuisine et boissons

POUR LES FÊTES

IMMERSION COMPLÈTE AU ROYAUME DES VINS DE GLACE CANADIENS
INNISKILLIN WINERY,
 Niagara-on-the-Lake
 Savourez le vin de glace primé d'Inniskillin au cours d'une visite guidée de la propriété, agrémentée de fromage et de chocolat.
 Excursion d'une journée à partir de 27 \$ par personne

VIN DE GLACE

- **HENRY OF PELHAM FAMILY ESTATE WINERY,** St. Catharines
- **PILLITTERI ESTATES WINERY,** Niagara-on-the-Lake
- **ROYAL DE MARIA,** Beamsville



Obtenez le passeport-découverte du festival du vin de glace de Niagara – valide du 15 au 31 janvier 2016.

Savourez les Fêtes en dégustant les grandes spécialités de l'Ontario.

FROMAGE

- Thunder Oak Cheese Farm, Thunder Bay
- Glengarry Fine Cheese, Lancaster
- Fifth Town Artisan Cheese Co., Picton, sur la route du fromage et de la bière

CIDRE

- Coffin Ridge Boutique Winery, Annan
- Spirit Tree Estate Cidery, Caledon
- Twin Pines Orchards & Cider House, Thedford

TARTELETTES AU BEURRE

- Route des tartellettes au beurre de Kawartha et Northumberland, Kawartha (plus de 40 arrêts)
- Route des tartellettes au beurre, Wellington North (9 arrêts)

PRODUITS À L'ÉRABLE

- Sand Road Maple Farm, Moose Creek
- The Farm Pantry, St. Jacobs
- Wheelers Maple Products, Pancake House and Sugar Camp, McDonalds Corners

CHOCOLAT

- Route du chocolat de Savour Stratford, Stratford (18 arrêts)
- SOMA Chocolatemaker, Toronto
- Walker's Chocolates, Burlington, Hamilton ou Oakville

ITINÉRAIRE CULINAIRE DE LA RUE JAMES NORD

HAMILTON FOOD TOURS, Hamilton
 Accumulez des souvenirs et récoltez des idées de bons petits plats au cours de cette visite pédestre de dégustation de 3,5 h regorgeant de hauts lieux culinaires, de pâtisseries et de boutiques uniques.

Forfaits à partir de 70 \$ par personne

LA CUISINE DU COMTÉ

THE WARING HOUSE, Picton
 Offrez un cours culinaire pratique qui initie à la cuisine des pros, avec des conseils pratiques et des techniques axées sur les débutants.

Forfaits à partir de 409 \$ par nuit, en occupation double

EXCURSIONS AUTOUR DES BIÈRES ARTISANALES DU CENTRE-VILLE DE TORONTO

Explorez trois brasseries artisanales primées – notamment la Mill Street Brewery, écologique par nature et réputée pour sa bière au thé au citron.

ESCAPADE GASTRONOMIQUE

LANGDON HALL HOTEL & SPA, Cambridge

Goûtez aux saveurs locales d'un restaurant cinq diamants en dégustant un repas de trois plats et un menu de dégustation de cinq plats.

Comprend vin et fromage en chambre!



Une vraie fin de semaine hivernale

ESCAPADE DE TROIS JOURS À OTTAWA

La capitale du Canada, qui ravit les familles

JOUR 1

Séjournerez dans l'hôtel historique **Lord Elgin**, au cœur d'Ottawa. Fixez votre visite pendant le **Bal de Neige** pour vous promener ou patiner sur la **patinoire du canal Rideau**. Réchauffez-vous avec un chocolat chaud et une **Queue de castor** (un délicieux beignet) sur la glace. Admirez les sculptures illuminées du site **Reflets de glace**.

JOUR 2

Admirez les totems et autres artefacts du **Musée canadien de l'histoire**. Restaurez-vous sur place au **Bistro Boréal** avant de parcourir le **Musée canadien des enfants**. Invitez vos enfants au Thé des petits princes et princesses du **Fairmont Château Laurier**, puis rendez-vous au **Musée des beaux-arts du Canada**. Festoyez à la pizzeria très prisée du quartier, **Colonnade Pizza**.

JOUR 3

Commencez par une visite gratuite de la **Colline du Parlement**, puis marchez jusqu'au **marché By** pour faire des trouvailles uniques avant de savourer un repas au **Zak's Diner**. Retournez au **Bal de Neige** pour profiter des labyrinthes de neige géants et des glissoires de glace du **Domaine des flocons**.

ACHETEZ MALIN
 Acquérez un **Passeport des musées de la capitale du Canada**. L'accès à sept musées pour 99 \$ seulement.

Consultez l'itinéraire complet de trois jours à ontariotravel.net/ottawaenfamille

Utilisez notre Planificateur de voyage pour personnaliser votre escapade à Ottawa. ontariotravel.net/plandevoyage



L'aventure idéale pour les enfants!

Photo : Tourisme Ottawa



Bight Restaurant and Bar. Photo : Robert Servais Photography

TROIS JOURS À THUNDER BAY

Aventures culinaires et de plein air sur les rives du lac Supérieur

JOUR 1

Partez en couple ou entre amis. Rendez hommage à une figure emblématique du Canada au **monument Terry Fox**, qui surplombe le lac Supérieur. Apprenez à mener des huskies d'Alaska avec le programme de traîneau à chiens de **Boreal Journeys**. Savourez des plats originaux et de la musique en direct au **Foundry Gastropub**.

JOUR 2

Dévorez des crêpes finlandaises au **Hoito Restaurant**. Visitez les **chutes Kakabeka**, le « Niagara du Nord ». Au **parc provincial Kakabeka Falls**, faites du ski de fond sur plus de 10 km de pistes damées. Soulagez vos muscles fatigués dans un sauna finlandais traditionnel au **Kangas Sauna** avant de déguster une cuisine élaborée selon des principes durables au **Bight Restaurant and Bar**.

JOUR 3

Commencez votre journée avec un copieux repas scandinave du matin au restaurant « **Scandi** ». Joignez-vous ensuite aux pros d'**Outdoor Skills and Thrills** pour faire des escalades sur glace guidées et exaltantes, suivies d'un verre à la brasserie **Sleeping Giant Brewing Company**. Donnez à vos repas un accent italien en suivant un cours de cuisine au **Giorg Ristorante**.

Consultez l'itinéraire complet de trois jours à ontariotravel.net/thunderbay

ENVOLEZ-VOUS VERS L'ONTARIO ET OBTENEZ DES MILLES AÉROPLAN^{MD}.

Air Canada offre son service primé vers plus de destinations ontariennes et obtenez des milles Aéroplan^{MD} pour chaque vol effectué. Profitez de tarifs formidables à aircanada.com/Ontario

AIR CANADA Tout un monde vous attend.

^{MD}Aéroplan est une marque déposée d'Air Canada Inc.

IDÉES-CADEAUX EN ONTARIO ontariotravel.net/cadeaux

pour les Fêtes



MAGASINEZ DANS LES MUSÉES

Visitez des musées et trouvez de superbes trésors dans leurs boutiques de cadeaux.

Même les gens difficiles à satisfaire sur votre liste seront surpris par vos trouvailles.

MAGASINEZ DANS LES BOUTIQUES D'USINE

Optimisez vos achats avec un choix extraordinaire d'articles de marque, à des prix très bas.

- CANADA ONE BRAND NAME OUTLETS, Niagara Falls
- OUTLET COLLECTION AT NIAGARA, Niagara-on-the-Lake
- TANGER OUTLETS, Cookstown et Ottawa
- TORONTO PREMIUM OUTLETS, Halton Hills

Plus de
100 marques.

MAGASINEZ DANS LES CENTRES COMMERCIAUX

Ces destinations de magasinage ont tout pour vous satisfaire, bien à l'abri à l'intérieur.

- NEW SUDBURY CENTRE, Sudbury
- CENTRE RIDEAU CF, Ottawa
- CENTRE EATON DE TORONTO CF, Toronto
- VAUGHAN MILLS, Vaughan

Le plus grand centre
commercial dans le
Nord de l'Ontario.

MAGASINEZ DANS DES BOUTIQUES INSOLITES

Il est facile de trouver des cadeaux uniques lorsque l'on sait où chercher.

- AGAWA INDIAN CRAFTS & THE CANADIAN CARVER, Pancake Bay
- ONE OF A KIND ANTIQUE MALL, Woodstock
- SOUTHWORKS SHOPS AND ANTIQUES, Cambridge
- WUNDERKAMMER, Ottawa

Le plus grand
marché
d'antiquités
et d'objets de
collection au
Canada.



CARTES-CADEAUX OXFORD

Une carte qui vous permet de tout faire – magasiner, séjourner à l'hôtel et prendre l'avion – de la manière la plus facile qui soit. Utilisez-la dans 2 000 magasins des centres commerciaux Oxford, dormez dans de luxueux hôtels triés sur le volet et décollez vers l'une des destinations de Porter Airlines.

Parmi les centres commerciaux participants en Ontario :

- HILLCREST MALL, Richmond Hill
- SCARBOROUGH TOWN CENTRE, Scarborough
- SQUARE ONE, Mississauga
- UPPER CANADA MALL, Newmarket
- YORKDALE, Toronto

Acheter votre carte-cadeaux dans l'un des centres commerciaux Oxford ou en ligne à oxfordgiftcardplus.ca

OXFORD
GÉRÉ AVEC FIERTÉ

Planifiez des vacances idéales en Ontario

Utilisez notre **Planificateur de voyage** en ligne, si pratique pour créer votre prochaine escapade en Ontario.



ABONNEZ-VOUS AUJOURD'HUI

Abonnez-vous au bulletin électronique sur les voyages en Ontario pour obtenir de l'information touristique à jour sur notre province.

VOUS TROUVEREZ TOUT À ontariotravel.net/decouvrir

Volume 2 Numéro 3

Société du Partenariat ontarien de marketing touristique (SPOMT)
Ministère du Tourisme, de la Culture et du Sport de l'Ontario

Conception graphique : FCB Toronto, Fuel Advertising

RENSEIGNEMENTS RÉDACTIONNELS

Pour toute question concernant le contenu rédactionnel de cette publication, communiquez avec editor@ontariotravel.net

PUBLICITÉ

Veuillez consulter le site www.tourismpartners.com (cliquez sur Français, puis sur Occasions de partenariat). Vous pouvez aussi communiquer avec SPOMT – Ventes. Tél. : 1 888 365-4422 (sans frais) ou 416 212-1886
Courriel : otmp.sales@ontario.ca

RENSEIGNEMENTS TOURISTIQUES SUPPLÉMENTAIRES

Pour obtenir d'autres renseignements en vue d'un voyage en Ontario, composez l'un des numéros suivants :

Au Canada et aux États-Unis (y compris Hawaï)

Français (depuis le Canada seulement) : 1 800 268-3736
Anglais : 1 800-ONTARIO ou 1 800 668-2746
Téléscripteur (ATM)/appareil de télécommunications pour sourds (ATS) : 1 888 908-8825

Les voyageurs qui ont des besoins spéciaux liés à un handicap peuvent obtenir des renseignements sur l'accessibilité qui les aideront à bien planifier leur voyage et à profiter pleinement de leur séjour en Ontario. Il suffit de composer un des numéros sans frais ci-dessus et de parler à l'un de nos conseillers.

AUTRES PAYS

Communiquez avec l'ambassade ou le consulat canadien le plus proche pour obtenir de l'information sur l'Ontario. Vous en trouverez les coordonnées sur Internet, à canada.ca. Les visiteurs en provenance de l'étranger peuvent aussi se renseigner sur l'Ontario en consultant le site ontariotravel.net.

INQUIRIES IN ENGLISH

Travel information is also available in English. Please call 905 754-1962, and we will help you in any way we can.

La Société du Partenariat ontarien de marketing touristique n'est responsable d'aucune erreur ou omission. Les renseignements et services présentés dans cette publication sont donnés à titre d'information seulement et sont réputés être exacts au moment de l'impression. Le gouvernement de l'Ontario se dégage de toute responsabilité à l'égard de la publicité contenue dans cette publication; il ne sanctionne ni ne recommande aucun des annonceurs ou des services ou produits annoncés. Le ministère du Tourisme, de la Culture et du Sport de l'Ontario n'est pas responsable des erreurs, omissions ou fausses représentations pouvant figurer dans la publicité. Tous droits réservés. Il est interdit de reproduire en tout ou en partie le contenu de cette publication, sous quelque forme que ce soit, sans l'autorisation écrite de la Société du Partenariat ontarien de marketing touristique.

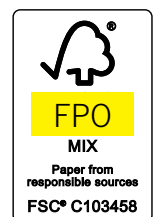
Prix en dollars canadiens. Tarifs et forfaits sous réserve de modifications.

Couverture : District historique de la distillerie, Toronto.



© 2015 Imprimé au Canada
Imprimeur : St. Joseph Communications-Print Group, Concord, ON

E&OE 11-15-55K-020292





Découvrez les merveilles de Niagara

Journey Behind the Falls • Explorez les tunnels scéniques derrière les chutes « Horseshoe Falls »

Niagara's Fury • Remontez 10 000 ans dans le temps et témoignez la formation des chutes à Niagara Falls

Butterfly Conservatory • Où vous trouverez des milliers de papillons voltigeant librement dans une forêt tropicale



ADULTE (13 ans et plus)

21,95 \$

ENFANT (6 à 12 ans)

16,95 \$

GRATUIT AUX ENFANTS
DE 5 ANS ET MOINS

ÉPARGNEZ 50%
sur 3 des meilleures attractions



Le laissez-passer « Niagara Falls Wonder Pass » inclut aussi deux jours consécutifs de transport en commun sur le système de navettes WEGO.

Achetez le laissez-passer à niagaraparks.com ou à un centre de bienvenue ou à une attraction de Niagara Parks.

Tous les prix sont en dollars canadiens, plus l'impôt. Les détails peuvent changer sans préavis. Le laissez-passer est disponible du 2 novembre 2015 au 30 avril 2016.

